



THUASNE

Cervi-med forte

D: HWS-Stabilisierungsorthese mit Stützkraftverstärkung

GB/USA: Cervical stabilisation orthosis with supporting reinforcement

F: Orthèse cervicale avec renforcement

I: Ortesi di sostegno cervicale con elementi di sostegno rinforzanti

E: Ortesis estabilizadora de la columna cervical con refuerzo de soporte

P: Órtese estabilizadora da coluna cervical com reforço de suporte

NL: Stabiliseringsorthese voor de HWZ met ondersteuningsversterking

DK: Stabiliseringsortose til halshvirvelsøjlen med støtteforstærkning

S: HWS stabiliseringsortos med stödskraftsförstärkning

FIN: Kaularangan stabilointitukiside vahvikkeella

GR: Κηδεμόνας σταθεροποίησης HWS με ενίσχυση δύναμης συγκράτησης

CZ: Stabilizační ortéza krční páteře se zesílenou podpěrou

PL: KS orteza stabilizująca ze wzmocnieniem podparcia

EST: Tugevdatud toetusega HWS stabiliseerimisortoos

LV: Cervikāla stabilizējoša ortoze ar balsta spēka pastiprinājumu

LT: Stabilizuojantis kaklinės stuburo dalies įtvaras su palaikančiu sustiprinimu

SK: Stabilizačná ortéza krčnej chrčtice s podpornou výstužou

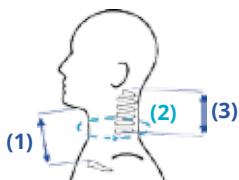
SLO: HWS stabilizacijska ortoza z ojačeno podporo

H: Nyaki gerincszakasz stabilizáló ortézis támasztékkal

RO: Orteză de stabilizare a coloanei vertebrale cervicale cu întăritură pentru susținere

BG: Стабилизираща ортеза за шийния отдел на гръбначния стълб с подсилващ опорен елемент

HR: HWS stabilizacijska ortoza s pojačanim potpornim djelovanjem



(1):	7,5 cm 3 inch	7,5 cm 3 inch	9,0 cm 3 ½ inch	10,5 cm 4 ½ inch
(2):	9,0 cm 3 ½ inch	10 cm 4 inch	12,0 cm 4 ¾ inch	14,0 cm 5 ½ inch

XS	25 – 32 cm 9 4/5 – 12 ½ inch	x	-	-	-
S	32 – 37 cm 12 ½ – 14 ½ inch	-	x	x	x
M	36 – 41 cm 14 1/5 – 16 1/5 inch	-	x	x	x
L	40 – 45 cm 15 ¾ – 17 ¾ inch	-	x	x	x
XL	44 – 49 cm 17 1/3 – 19 1/3 inch	-	x	x	x

(1)



(2)



Cervi-med forte (49209)

D

HWS-Stabilisierungsorthese mit Stützkraftverstärkung

Zweckbestimmung

Die Cervi-med forte ist eine den Hals zirkulär umfassende Cervicalorthese mit Verstärkung und Kehlkopfaussparung zur Stabilisierung der Halswirbelsäule. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung der Halswirbelsäule einzusetzen.

Wirkungsweise / Beschreibung

Cervi-med forte ist eine Stabilisierungsorthese mit zusätzlich integrierter Stützkraftverstärkung zur Stabilisierung der Halswirbelsäule und zur Entlastung der Muskulatur. Ausformungen im Kinn-, Schulter- und Ohrenbereich sowie eine Aussparung im Kehlkopfbereich gewährleisten eine optimale Passform und hohen Tragekomfort. Das angenehme Tragegefühl wird durch einen hautsympathischen Baumwollbezug unterstützt.

Indikationen

Schleudertrauma; Zervikal-Neuralgie; Zervikalarthrose; Verstauchung; Post-operativ; Schiefhals; Zervikalsyndrom

Kontraindikationen

Hautverletzungen oder -erkrankungen im versorgten Körperabschnitt.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Anlegen der Orthese

1. Öffnen Sie den Klettverschluss.
2. Legen Sie die Orthese so um den Hals, dass die Pfeile **(1)** und das „T“ **(2)** am Verschluss nach oben zeigen.
3. Schließen Sie den Klettverschluss im Nacken. Die Stabilisierungsorthese sollte bequem, weder zu eng noch zu weit, am Hals anliegen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflegehinweise

Klettverschluss vor dem Waschen schließen. Nach dem Waschen die Orthese vorsichtig ausdrücken und an der Luft trocken lassen.



Materialzusammensetzung

56 % Polyurethan, 24 % Baumwolle, 14 % Polyethylen, 6 % Polyamid

Diese Gebrauchsanweisung bitte aufheben

Cervi-med forte (49209)

GB

USA

Cervical stabilisation orthosis with supporting reinforcement

Purpose

Cervi-med forte is a cervical orthosis that surrounds the neck, is reinforced, and is open at the larynx. It is used to stabilise the cervical spine. The orthosis may only be used for cervical spine treatment.

Mode of action / Description

Cervi-med forte is a stabilising orthosis with additional integrated supporting reinforcement for stabilisation of the cervical spine and to relieve the strain on the musculature. Shaping in the regions of the chin, shoulder and ears, as well as a recess in the area of the larynx ensure optimum fit and high levels of wearing comfort. The excellent wearing comfort is added to by a skin-friendly cotton covering.

Indications

Whiplash; Cervical neuralgia; Cervical arthrosis; Sprain; Postoperatively; Torticollis; Cervical syndrome

Contraindications

Skin lesions or diseases in the affected area.

Side effects

None reported when applied and worn as intended.

Putting on the orthosis

1. Open the velcro fastening.
2. Place the orthosis around the neck so that the arrows **(1)** and the „T“ **(2)** on the fastening are pointing upwards.
3. Close the velcro fastening at the back of the neck. The stabilising orthosis should lie comfortably around the neck and be neither too tight nor too loose.

Precautions

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care

Close the velcro fastening before washing. After washing, carefully press out the water and allow to air-dry.



Material composition

56 % polyurethane, 24 % cotton, 14 % polyethylene, 6 % polyamide

Please keep this instruction leaflet

Cervi-med forte (49209)

F

Orthèse cervicale avec renforcement

Usage prévu

Cervi-med forte est une orthèse cervicale entourant le cou, dotée d'un renforcement ainsi que d'une ouverture au niveau du larynx, pour la stabilisation de la colonne cervicale. Cette orthèse ne doit être utilisée que sur la colonne cervicale.

Fonctionnement / Description

Cervi-med forte est une orthèse cervicale avec renforcement intégré pour la stabilisation de la colonne cervicale et pour la décharge de la musculature. Sa forme anatomique optimale dans la zone du menton, des épaules et des oreilles ainsi que sa cavité dans la zone du larynx assurent un confort élevé. Le sentiment d'aisance est encore renforcé par un revêtement en coton agréable à la peau.

Indications

Coup de fouet cervical; Névralgie cervicale; Arthrose cervicale; Entorse; Postopératoire; Torticolis; Syndrome cervical

Contre-indications

Les blessures cutanées ou les maladies cutanées situées dans la zone en contact avec l'orthèse.

Effets secondaires

Jusqu'à présent, aucun effet secondaire n'a été constaté lors d'une application correcte.

Utilisation de l'orthèse

1. Ouvrez la fermeture velcro.
2. Positionnez l'orthèse de stabilisation autour du cou de façon à ce que les flèches (1) et le „T“ (2) sur la fermeture pointent vers le haut.
3. Fermez la fermeture velcro au niveau de la nuque. L'orthèse cervicale doit être portée de manière confortable, ni trop serrée, ni trop large.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien

Fermez la fermeture velcro avant le lavage, essorez l'orthèse avec soin et laissez la sécher à l'air libre.



Composition

56 % polyuréthane, 24 % coton, 14 % polyéthylène, 6 % polyamide

Conserver cette notice

Cervi-med forte (49209)



Ortesi di sostegno cervicale con elementi di sostegno rinforzanti

Scopo specifico

Cervi-med forte è un'ortesi cervicale rinforzata con incavo per il pomo d'Adamo, che avvolge il collo in modo circolare e che viene impiegata per stabilizzare la colonna vertebrale cervicale. L'ortesi deve essere impiegata esclusivamente per la colonna vertebrale cervicale.

Efficacia / Descrizione

Cervi-med forte è un'ortesi di sostegno con elementi di supporto rinforzanti integrati, in grado di stabilizzare le vertebre cervicali e alleggerire la muscolatura del collo. Gli incavi per mento, spalle, orecchie e l'apertura tracheale garantiscono una portabilità eccezionale e un'adattabilità ottimale. Il rivestimento esterno in cotone dona una sensazione confortevole e non irrita la pelle.

Indicazioni

Colpo di frusta; Nevralgia cervicale; Artrosi cervicale; Distorsione; Postoperatorio; Torcicollo; Sindrome cervicale

Controindicazioni

Lesioni o malattie della cute nell'area interessata.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Applicazione dell'ortesi

1. Aprire la chiusura in velcro.
2. Posizionare l'ortesi attorno al collo in modo che le frecce **(1)** e la „T“ **(2)** della chiusura siano direzionate verso l'alto.
3. Soprapporre le lingue della chiusura in velcro dietro alla nuca. L'ortesi di sostegno deve essere posizionata comodamente, né troppo stretta, né troppo larga attorno al collo.

Precauzioni

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia

Chiudere la chiusura in velcro prima del lavaggio. Dopo il lavaggio stringere delicatamente l'ortesi e lasciare asciugare all'aria.



Composizione del materiale

56 % poliuretano, 24 % cotone, 14 % polietilene, 6 % poliammide

Conservare queste istruzioni per l'uso

Cervi-med forte (49209)

Ortesis estabilizadora de la columna cervical con refuerzo de soporte

Finalidad

Cervi-med forte es una órtesis cervical que envuelve el cuello circularmente con refuerzo y una abertura para la laringe. Sirve para estabilizar la columna cervical. Esta órtesis solo se debe usar para el tratamiento de la columna cervical.

Modo de acción / Descripción

Cervi-med forte es una ortesis estabilizadora con refuerzo de soporte adicional integrado para estabilización de la columna cervical y alivio de la musculatura. El diseño en la región del mentón, de los hombros y de las orejas, así como un escote en la región laríngea garantizan una adaptación óptima y elevado confort de uso. El recubrimiento de algodón confortable para la piel refuerza la agradable sensación durante su uso.

Indicaciones

Latigazo cervical; Neuralgia cervical ; Artrosis cervical; Esguince; Después de la operación; Tortícolis; Síndrome cervical

Contraindicaciones

Lesiones o enfermedades cutáneas en el sector del cuerpo tratado.

Efectos secundarios

Hasta el presente se desconocen efectos secundarios con un uso adecuado.

Colocación de la órtesis

1. Abrir el cierre velcro.
2. Colocar la ortesis alrededor del cuello de modo que las flechas **(1)** y la "T" **(2)** señalen hacia arriba en el cierre.
3. Cerrar el cierre velcro en la nuca. La ortesis estabilizadora deberá estar en contacto con el cuello en forma cómoda, ni muy estrecha ni muy floja.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Indicaciones de mantenimiento

Cerrar antes del lavado el cierre velcro. Después del lavado, estrujar cuidadosamente la ortesis y secar al aire.

**Composición**

56 % poliuretano, 24 % algodón, 14 % polietileno, 6 % poliamida

Sírvase conservar estas instrucciones de uso

Cervi-med forte (49209)

P

Órtese estabilizadora da coluna cervical com reforço de suporte

Finalidade

Cervi-med forte é uma órtese cervical que envolve circularmente o pescoço, com reforço e abertura para a laringe, que serve para estabilizar a coluna cervical. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento à coluna cervical.

Modo de ação

Cervi-med forte é uma órtese estabilizadora com reforço de suporte adicional integrado, para a estabilização da coluna cervical e o alívio da musculatura. O desenho na área do queixo, dos ombros e das orelhas, assim como uma abertura na área da laringe, garantem uma adaptação ideal e um conforto de uso elevado. O revestimento de algodão confortável para a pele proporciona uma sensação de uso agradável.

Indicações

Whiplash; Neuralgia cervical ; Artrose cervical; Entorse; Pós-operatório; Torticollis; Síndrome cervical

Contraindicações

Lesões ou doenças na pele da área do corpo a tratar.

Efeitos secundários

Com uma utilização correta, até agora não se conhece efeitos secundários.

Colocação da órtese

1. Abra o fecho de velcro.
2. Coloque a órtese à volta do pescoço de modo a que as setas **(1)** e o "T" **(2)** no fecho estejam virados para cima.
3. Feche o fecho de velcro na nuca. A órtese estabilizadora deve estar em contacto com o pescoço de forma cómoda, sem estar demasiado apertada nem frouxa.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Instruções de conservação

Feche o fecho de velcro antes de lavar. Depois de lavar, esprema cuidadosamente a órtese e deixe secar ao ar.



Composição do material

56 % poliuretano, 24 % algodão, 14 % polietileno, 6 % poliamida

Guarde estas instruções

Cervi-med forte (49209)



Stabiliseringsorthese voor de HWZ met ondersteuningsversterking

Gebruiksdoel

De Cervi-med forte is een cervicale orthese ter stabilisatie van de halswervelkolom. De orthese omvat de hals circulair en is voorzien van een versterking en een uitsparing voor het strottenhoofd. De orthese is uitsluitend bedoeld voor de verzorging van de halswervelkolom.

Werking / beschrijving

Cervi-med forte is een stabiliseringsorthese met bijkomende geïntegreerde ondersteuningsversterking voor de stabilisering van de halswervelzuil en ter ontlasting van de musculatuur. Uits-nijdingen ter hoogte van de kin, schouder en de oren en een uitsparing ter hoogte van de adamsappel garanderen een optimale pasvorm en een groot draagcomfort. Het aangename draaggevoel wordt nog versterkt door een huidvriendelijke katoenen overtek.

Indicaties

Whiplash; Cervicale neuralgie ; Cervicale artrose; Verstuiking; Postoperatief; Torticollis; Cervicaal syndroom

Contra-indicaties

Verwondingen of aandoeningen van de huid in het betrokken lichaamsdeel.

Bijwerkingen

Vakkundig toegepast, zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Anleggen van de orthese

1. Open de klittenbandsluiting.
2. Leg de orthese zo om de nek dat de pijlen **(1)** en de „T“ **(2)** aan de sluiting naar boven wijzen.
3. Sluit de klittenbandsluiting in de nek. De stabiliseringsorthese moet comfortabel om de hals zitten, niet te strak maar ook niet te los.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoudstips

Klittenbandsluiting sluiten voor het wassen. Na het wassen de orthese voorzichtig uitdrukken en aan de lucht laten drogen.



Materiaalsamenstelling

56 % polyurethaan, 24 % katoen, 14 % polyethyleen, 6 % polyamide

Deze gebruiksaanwijzingen a.u.b. bewaren

Cervi-med forte (49209)

DK

Stabiliseringsortose til halshvirvelsøjlen med støtteforstærkning

Formål

Cervi-med forte er en cervikalortose med forstærkning og udsparring til strubehovedet, som lægges rundt om halsen for at stabilisere halshvirvelsøjlen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af halshvirvelsøjlen.

Virkemåde

Cervi-med forte er en stabiliseringsortose med ekstra integreret støtteforstærkning til at stabilisere halshvirvelsøjlen og aflaste muskulaturen. Udformninger i området omkring hage, skulder og ører samt en udsparring til strubehovedet sørger for optimal pasform og høj bærekomfort. Den behagelige bærefølelse understøttes af et hudsympatisk bomuldsbetræk.

Indikationer

Piskesmæld; Cervikal neuralgi; Cervikal artrose; Forstuvning; Postoperativ; Torticollis; Cervikal syndrom

Kontraindikationer

Hudlæsioner eller -sygdomme på den behandlede kropsdel.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er bivirkninger hidtil ikke kendt.

Påtagning af ortosen

1. Åbn burrelukningen.
2. Læg ortosen således omkring halsen, at pilene **(1)** og "T"-et **(2)** på lukningen viser opad.
3. Luk burrelukningen i nakken. Stabiliseringsortosen skal ligge bekvemt, hverken for stramt eller for løst, omkring halsen.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Plejeanvisninger

Luk burrelukningen inden vask. Tryk ortosen forsigtigt ud efter vask, og lad den lufttørre.



Materialiesammensætning

56 % polyurethan, 24 % bomuld, 14 % polyethylen, 6 % polyamid

Opbevar denne indlægsseddel

Cervi-med forte (49209)

S

HWS stabiliseringsortos med stödskraftsförstärkning

Syfte

Cervi-med forte är en cirkulär halsortos med förstärkning och struphuvudfördjupning för att stabilisera halskotan. Ortosen får endast användas för att hjälpa halskotan.

Funktion

Cervi-med forte är en stabiliseringsortos med ytterligare integrerad stödskraftsförstärkning för att stabilisera halskotan och avlasta musklerna. Utformningen runt hakan, axeln och örat, samt en fördjupning vid struphuvudet garanterar en optimal passform som är mycket bekväm att bära. Den behagliga komforten stöds av ett hudvänligt bomullsöverdrag.

Indikationer

Whiplash; Cervikal neuralgi; Cervikal artros; Vrickning; Postoperativ; Torticollis; Cervical syndrom

Kontraindikationer

Hudskador eller -sjukdomar i drabbad kroppsdel.

Biverkningar

Om de används korrekt finns hittills inga kända biverkningar.

Placering av ortosen

1. Öppna kardborrbandet.
2. Placera ortosen runt halsen så att pilen **(1)** och bokstaven T **(2)** på bandet pekar uppåt.
3. Stäng kardborrbandet i nacken. Stabiliseringsortosen bör sitta bekvämt runt halsen, varken för hårt eller för löst.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötselansvisningar

Stäng kardborrbandet före tvättning. Efter tvättning ska vattnet försiktigt pressas ur ortosen och den ska lufttorkas.



Materialsammansättning

56 % polyuretan, 24 % bomull, 14 % polyetylen, 6 % polyamid

Spara denna bruksanvisning

Cervi-med forte (49209)

Kaularangan stabilointitukiside vahvikkeella

Käyttötarkoitus

Cervi-med forte on kaulan ympäröivä tukiside, jossa on vahvike ja kurkunpääsyvennys kaularangan stabiloimiseksi. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kaularangan hoitamiseen.

Toiminta

Cervi-med forte on stabilointitukiside integroidulla vahvikkeella kaularangan stabilointiin ja lihasjännityksen vähentämiseen. Syvennykset leuan, hartian ja korvan alueella sekä syvennys kurkunpäälle takaavat optimaalisen istuvuuden ja hyvän käyttömukavuuden. Miellyttävää käyttömukavuutta tukee ihoystävällinen puuvillapeite.

Käyttöaiheet

Piiskansiima; Kaularangan neuralgia; Kaularangan artroosi; Nyrjähdys; Leikkauksen jälkeinen; Torticollis; Kaularangan oireyhtymä

Vasta-aiheet

Ihovammat tai -sairaudet hoidettavalla alueella.

Sivuvaikutukset

Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Tukisiteen pukeminen

1. Avaa tarranauha.
2. Aseta tukiside kaulan ympärille siten, että kiinnityksen nuolet **(1)** ja **"T"** **(2)** osoittavat ylöspäin.
3. Sulje tarranauha niskassa. Stabilointitukisiteen tulisi olla mukavasti kaulaan vasten, ei liian tiukalla eikä liian löysällä.

Varotoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämuksavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet

Sulje tarranauhat ennen pesua. Painele tukiside varovasti kuivaksi ja anna sen kuivua.



Materiaalit

56 % polyuretaani, 24 % puuvilla, 14 % polyeteeni, 6 % polyamidi

Säilytä tämä pakkausseloste

Cervi-med forte (49209)



Κηδεμόνας σταθεροποίησης HWS με ενίσχυση δύναμης συγκράτησης

Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν Cervi-med forte είναι ένας αυχενικός κηδεμόνας που αγκαλιάζει κυκλικά τον αυχένα με ενίσχυση και εσοχή για τον λάρυγγα για την ακινητοποίηση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Ο κηδεμόνας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στην αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης.

Τρόπος λειτουργίας

Το προϊόν Cervi-med forte είναι ένας κηδεμόνας σταθεροποίησης με επιπλέον ενσωματωμένη ενίσχυση δύναμης συγκράτησης για την ακινητοποίηση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και την ανακούφιση των μυών. Οι διαμορφώσεις στις περιοχές στο σαγόνι, τον ώμο και τα αυτιά, καθώς και η εσοχή στην περιοχή του λάρυγγα διασφαλίζουν τη βέλτιστη εφαρμογή και μεγάλη άνεση. Η ευχάριστη αίσθηση κατά την εφαρμογή υποστηρίζεται από ένα βαμβακερό κάλυμμα φιλικό για το δέρμα.

Ενδείξεις

Whiplash; Αυχενική νευραλγία; Αυχενική αρθρίτιδα; Σπρέιν; Μετεγχειρητικά; Torticollis; Αυχενικό σύνδρομο

Αντενδείξεις

Δερματικοί τραυματισμοί ή παθήσεις στο υπό θεραπεία τμήμα του σώματος.

Παρενέργειες

Μέχρι σήμερα δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια κατά την ενδεδειγμένη χρήση.

Τοποθέτηση του κηδεμόνα

1. Ανοίξτε τη δέστρα χρατς.
2. Τοποθετήστε τον κηδεμόνα έτσι γύρω από τον αυχένα, ώστε τα βέλη **(1)** και το "T" **(2)** να έχουν φορά προς τα επάνω.
3. Κλείστε τη δέστρα χρατς στον αυχένα. Ο κηδεμόνας σταθεροποίησης πρέπει όταν είναι τοποθετημένος στον αυχένα να τον νιώθετε άνετα ούτε πολύ σφιχτό ούτε πολύ χαλαρό.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οδηγίες φροντίδας

Κλείστε τη δέστρα χρατς πριν από το πλύσιμο. Μετά το πλύσιμο πιέστε προσεκτικά τον κηδεμόνα και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.



Σύνθεση υλικού

56 % πολυουρεθάνη, 24 % βαμβάκι, 14 % πολυαιθυλένιο, 6 % πολυαμίδιο

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Stabilizační ortéza krční páteře se zesílenou podpěrou

Účel použití

Cervi-med forte cervikální ortéza se zesílením a vybráním v oblasti hrтанu, která obepíná krk pro stabilizaci krční páteře. Ortéza je určena výhradně k aplikaci na krční páteř.

Způsob účinku

Cervi-med forte je stabilizační ortéza s integrovanou přídatnou zesílenou podpěrou ke stabilizaci krční páteře a k odlehčení svalů. Tvarování v oblasti brady, ramen a uší, stejně jako vybrání v oblasti hrтанu zaručují optimální přizpůsobení a velmi pohodlné nošení. Příjemný pocit při nošení zvyšuje bavlněný potah šetrný k pokožce.

Indikace

Whiplash; Cervikální neuralgie; Cervikální artróza; Podvrtnutí; Po operaci; Torticollis; Cervikální syndrom

Kontraindikace

Kožní poranění nebo onemocnění v oblasti aplikace na tělo.

Vedlejší účinky

Při správném použití nejsou doposud známy žádné vedlejší účinky.

Nasazení ortézy

1. Otevřete suchý zip.
2. Umístěte ortézu kolem krku tak, aby šipky **(1)** a „T“ **(2)** na uzávěru směřovaly nahoru.
3. Zavřete suchý zip na šiji. Stabilizační ortéza by měla pohodlně přiléhat ke krku, nesmí být ani příliš těsná ani příliš volná.

Preventivní opatření

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Péče o výrobek

Před praním zavřete suchý zip. Po praní ortézu opatrně vyždímejte a nechte uschnout na vzduchu.



Složení materiálu

56 % polyuretan, 24 % bavlna, 14 % polyetylén, 6 % polyamid

Tento návod uschovejte

KS orteza stabilizująca ze wzmocnieniem podparcia

Przeznaczenie

Cervi-med forte to kołnierзова orteza szyjna ze wzmocnieniem oraz otworem na wysokości tchawicy służąca do stabilizacji kręgosłupa szyjnego. Orteza ta jest przeznaczona wyłącznie do zaopatrzenia odcinka szyjnego kręgosłupa.

Działanie

Cervi-med forte to orteza stabilizująca z dodatkowym zintegrowanym wzmocnieniem podparcia do stabilizacji kręgosłupa szyjnego oraz odciążenia mięśni w tej strefie. Specjalnie uformowane łuski wokół podbródka, barku i uszu a także otwór na wysokości tchawicy zapewniają optymalne dopasowanie ortozy i duży komfort noszenia. Wygoda i komfort noszenia to zalety osiągnane także dzięki przyjemnemu dla skóry pokryciu z bawełny.

Wskazania

Whiplash; Neuralgia kręgosłupa szyjnego; Artroza kręgosłupa szyjnego; Zwichnięcie; Pooperacyjnie; Kręcz szyi; Zespół szyjny kręgosłupa

Przeciwwskazania

Uszkodzenia lub choroby skóry w leczonym odcinku ciała.

Działania uboczne

W przypadku prawidłowego stosowania nie są dotąd znane działania uboczne.

Zakładanie ortozy

1. Otworzyć zapięcie na rzepy.
2. Tak założyć ortezę wokół szyi, aby strzałka **(1)** oraz „T” **(2)** na zapięciu wskazywały w górę.
3. Zapiąć rzep na karku. Orteza stabilizująca powinna leżeć wygodnie, ani nie zbyt ściśle przy szyi ani niezbyt luźnie.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/ lub pacjent.

Instrukcja pielęgnacji

Zapięcia na rzep przed praniem zamknąć. Po wypraniu ortezę ostrożnie wycisnąć i suszyć na powietrzu.

**Skład**

56 % poliuretan, 24 % bawełna, 14 % polietylen, 6 % poliamid

Zachować tę instrukcję

Tugevdatud toetusega HWS stabiliseerimisortoos

Sihtotstarve

Cervi-med forte on ümber kaela olev tugevduse ja kõriavaga kaelaortoos lülisamba kaelaosa stabiliseerimiseks. Ortoosi tohib kasutada eranditult lülisamba kaelaosa toetamiseks.

Toimimisviis

Cervi-med on täiendava integreeritud toetusjõuga stabiliseerimisortoos lülisamba kaelaosa stabiliseerimiseks ja lihaste koormuse vähendamiseks. Lõua, õla ja kõrvade piirkonnas asuvad kumerused, samuti kõripiirkonnas asuv avaus tagavad optimaalse sobivuse ja mugavuse kandmisel. Kandmise mugavusele aitab kaasa nahasõbralik puuvillast kate.

Näidustused

Reaktiivse tagasilöögi trauma; Kaelanärivalu; Kaela osteoartrroos; Nihutamine; Operatsioonijärgselt; Torticollis; Lülisamba kaelaosa sündroom

Vastunäidustused

Nahavigastused või -haigused ortoosi vajaval kehaosal.

Kõrvalmõjud

Asjakohasel kasutamisel ei ole senini kõrvalmõjusid teada.

Ortoosi pealepanemine

1. Avage takjasulgur.
2. Asetage ortoos ümber kaela selliselt, et sulguril olevad nooled **(1)** ja „T“ **(2)** näitavad ülespoole.
3. Sulgege kuklal olev takjasulgur. Stabiliseeriv ortoos peab kaelas olema mugavalt, mitte liiga pingul ega lõtv.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile münud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldusjuhised

Sulgege enne pesemist takjasulgur. Pressige ortoosist ettevaatlikult pärast pesemist vesi välja ja laske õhu käes kuivada.



Materjali koostis:

56 % polüuretaan, 24 % puuvill, 14 % polüetüleen, 6 % polüamiid

Hoidke see infoleht alles

Cervi-med forte (49209)

LV

Cervikāla stabilizējoša ortoze ar balsta spēka pastiprinājumu

Paredzētais pielietojums

Cervi-med forte ir cervikāla ortoze ar pastiprinājumu, kas paredzēta mugurkaula kakla daļas stabilizācijai un cirkulāri apņēm kaklu, tai ir izgriezums pretī balsenei. Ortoze ir izmantojama vienīgi mugurkaula kakla daļas aprūpei.

Darbības princips

Cervi-med forte ir stabilizējoša ortoze ar papildus integrētu balsta spēka pastiprinājumu, lai stabilizētu mugurkaula kakla daļu un atslogotu muskulatūru. Īpaši izveidotā forma zoda, plecu un ausu rajonā, kā arī izgriezums balsenes rajonā nodrošina optimāli piegulošu konstrukciju un augstu valkāšanas komfortu. Patīkamo sajūtu valkājot veicina arī ādai tīkamais kokvilnas apvalks.

Indikācijas

Whiplash; Cervikāla neiralģija; Cervikāla artroze; Sastiepums; Pēcoperācijas periodā; Torticollis; Cervikālais sindroms

Kontrindikācijas

Ādas ievainojumi vai saslimšanas aprūpējamā ķermeņa daļā.

Blaknes

Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Ortozes uzlikšana

1. Atvienojiet līpošo aizdaru.
2. Aplieciet ortozi ap kaklu tā, lai bultiņas **(1)** un burts **"T"** **(2)** uz aizdares būtu vērsts uz augšu.
3. Aizmugurē uz kakla savienojiet līpošo aizdaru. Stabilizējošai ortozei jābūt ērti apliktai ap kaklu - ne pārāk cieši un ne pārāk vaļīgi.

Piesardzības pasākumi

Levējiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

Piirms mazgāšanas savienojiet līpošo aizdaru. Pēc mazgāšanas uzmanīgi izspiediet ūdeni no ortozes un ļaujiet izžūt gaisā.



Sastāvs

56 % poliuretāna, 24 % kokvilnas, 14 % polietilēna, 6 % poliamīda

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju

Cervi-med forte (49209)

LT

Stabilizuojantis kaklinės stuburo dalies įtvaras su palaikančiu sustiprinimu

Tikslinė paskirtis

„Cervi-med forte“ yra kaklą apgaubiantis įtvaras su sustiprinimu ir išėma ties gerklomis, skirtas stabilizuoti kaklinę stuburo dalį. Įtvaras skirtas naudoti tik ant kaklinės stuburo dalies.

Poveikis

„Cervi-med forte“ yra stabilizuojantis įtvaras su papildomu integruotu sustiprinimu, skirtas stabilizuoti kaklinę stuburo dalį ir susilpninti raumenims tenkančią apkrovą. Formos smakro, pečių ir ausų srityje, taip pat išėma gerklų srityje garantuoja optimalų prigludimą ir aukštą dėvėjimo patogumą. Dėvėjimo komfortą dar sustiprina odai tinkanti medvilnės danga.

Indikacijos

Kaklo trauma; Pakaušio nervo neuralgija; Kaklo artritas; Patempimas; Pooperaciniu laikotarpiu; Torticollis; Kaklo sindromas

Kontraindikacijos

Odos pažeidimai ar ligos dengiamoje kūno srityje.

Šalutinis poveikis

Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Įtvoro uždėjimas

1. Atsekite kibiašias sagtis.
2. Uždėkite įtvarą aplink kaklą taip, kad rodyklės **(1)** ir raidė „T“ **(2)** ant sagties būtų nukreiptos aukštin.
3. Uždarykite kibiašias sagtis ant kaklo. Stabilizuojantis įtvaras turėtų būti patogiai pritvirtintas ant kaklo, nei per ankštai, nei per plačiai.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusių su gaminiu susijusių sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

Prieš skalbdami užspauskite kibiašias sagtis. Po plovimo švelniai išspauskite įtvarą ir leiskite jam išdžiūti.



Medžiagos sudėtis

56 % poliuretanas, 24 % medvilnė, 14 % polietilenas, 6 % poliamidas

Išsaugokite šį lapelį

Stabilizačná ortéza krčnej chrbtice s podpornou výstužou

Použitie

Cervikálna ortéza Cervi-med forte je zosilnený golier s výrezom v oblasti hrtanu, obopínajúci krk, ktorý stabilizuje krčnú chrbticu. Ortéza je určená výhradne pre ošetrovanie krčnej chrbtice.

Spôsob účinku

Cervi-med forte je stabilizačná ortéza s integrovanou podpornou výstužou, určená na stabilizáciu krčnej chrbtice a odľahčenie svalstva tejto oblasti. Prispôsobenie tvaru v oblasti brady, ramien a uší, ako aj výrez v oblasti hrtanu zabezpečujú optimálnu formu a vysoký komfort nosenia. Pohodlný pocit pri nosení zvyšuje bavlnený poťah, ktorý je príjemný pri kontakte s pokožkou.

Indikácie

šlahnutiu; Cervikálna neuralgia; Cervikálna artróza; Vymknúť; Pooperačné; Torticollis; Cervikálny syndróm

Kontraindikácie

Poranenia alebo ochorenia pokožky v postihnutej oblasti.

Vedľajšie účinky

Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

Nasadenie ortézy

1. Otvorte suchý zips.
2. Priložte ortézu okolo krku tak, aby šípky **(1)** a symbol písmena „T“ **(2)** na spoji smerovali hore.
3. Zapnite suchý zips vzadu na krku. Stabilizačná ortéza by mala na krk priliehať pohodlne, nie príliš tesne, ani príliš voľne.

Upozornenie

Dodržiujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolesti. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba

Suchý zips pred praním zapnite. Prebytočnú vodu z ortézy po praní opatrne vytlačte a golier nechajte na vzduchu vysušiť.



Materiálové zloženie

56 % Polyuretán, 24 % Bavlna, 14 % Polyetylén, 6 % Polyamid

Tento návod uschovajte

HWS stabilizacijska ortoza z ojačeno podporo

Namen uporabe

Cervi-med forte je vratna ortoza z ojačitvijo, ki obdaja celotni vrat, ima odprtino za grlo in stabilizira vratna vretenca. Ortoza se lahko uporablja izključno za oskrbo vratnih vretenc.

Način učinkovanja

Cervi-med forte je stabilizacijska ortoza z dodatno integrirano podporno ojačitvijo za stabilizacijo vratnih vretenc in za razbremenitev mišičevja. Oblikovani deli na območju brade, ramen in ušes ter odprtina na območju grla zagotavlja optimalno prileganje in visoko udobje nošenja. Prijeten občutek pri nošenju je še dodatno podprt s koži prijazno bombažno prevleko.

Indikacije

Whiplash; Nevralgija cervikalna; Cervikalna artroza; Sprain; Pooperativno; Tortikolis; Cervikalni sindrom

Kontraindikacije

Poškodbe ali obolenja kože na oskrbovanem delu telesa.

Stranski učinki

Pri pravilni uporabi stranski učinki do sedaj niso znani.

Namestitev ortoze

1. Odprite sprijemalni trak.
2. Ortozo si dajte okrog vratu tako, da bosta puščica **(1)** in oznaka "T" **(2)** na zapiralu usmerjeni navzgor.
3. Zaprite sprijemalni trak na zatilju. Stabilizacijska ortoza se mora udobno prilegati na vratu, pri čemer ne sme biti ne preveč tesna in ne preveč ohlapna.

Previdnostni ukrepi

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nasveti za nego

Sprijemalni trak pred pranjem zaprite. Po pranju ortozo previdno ožmite in jo pustite, da se posuši na zraku.



Sestava materiala

56 % poliuretan, 24 % bombaž, 14 % polietilen, 6 % poliamid

Navodila shranite

Cervi-med forte (49209)

H

Nyaki gerincszakaszt stabilizáló ortézis támasztékkal

Rendeltetés meghatározása

A Cervi-med forte egy a nyakat körbeölelő, a gégefeő szabad mozgását biztosító nyaki ortézis, amely a nyaki gerincszakasz stabilizálására szolgál. Az ortézist kizárólag a nyaki gerincszakaszon szabad alkalmazni.

Hatásmód

A Cervi-med forte egy stabilizáló ortézis kiegészítő integrált támasztékkal a nyaki gerincszakasz stabilizálására és az izomzat tehermentesítésére. Az áll, a váll és a fül területén lévő kialakítása, valamint a gégefeő szabad mozgását biztosító nyílás optimális illeszkedést és magas viselési kényelmet biztosít. A kellemes viselethez a bőrbarát pamut huzat is hozzájárul.

Indikációk

Ostorzsinór; Nyaki neuralgia; Nyaki csigolyák arthrózisa; Rándulás; Posztoperatív; Nyakferdülés; Nyaki gerinc szindróma

Kontraindikációk

Bőrsérülések vagy a bőr megbetegedései az érintett testszakaszon.

Mellékhatások

Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Az ortézis felhelyezése

1. Nyissa ki a tépőzárát.
2. Helyezze az ortézist úgy a nyak köré, hogy a nyilak **(1)** és a záron lévő „T” jelölés **(2)** felfelé nézzen.
3. Zárja le a tépőzárát a tarkónál. A stabilizáló ortézisnek kényelmesen, nem túl szorosan és nem túl lazán kell a nyakon illeszkednie.

Óvintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolási útmutatások

Mosás előtt zárja le a tépőzárakat. Mosás után óvatosan nyomkodja ki és a levegőn szárítsa az ortézist.



Anyagösszetétel

56 % poliuretán, 24 % pamut, 14 % polietilén, 6 % poliamid

Őrizze meg az útmutatót

Cervi-med forte (49209)

RO

Orteză de stabilizare a coloanei vertebrale cervicale cu întăritură pentru susținere

Stabilirea scopului

Cervi-med forte este o orteză cervicală circulară gâtului cu decupaj pentru laringe pentru stabilizarea coloanei vertebrale cervicale. Orteza se utilizează exclusiv pentru susținerea coloanei vertebrale cervicale.

Mod de acțiune

Cervi-med forte este o orteză de stabilizare cu întăritură pentru susținere integrată pentru stabilizarea coloanei vertebrale cervicale și detensionarea musculaturii. Modelarea în zona bărbiei umerilor și urechilor precum și un decupaj în zona laringelui asigură o adaptabilitate optimă și confort sporit la purtare. Sentimentul plăcut la purtare este sporit datorită unui înveliș prietenos cu pielea.

Indicații

Pleasnă; Nevralgia cervicală; Artroza cervicală; Luxație; Post-operatorie; Torticolis; Sindromul cervical

Contraindicații

Leziuni tegumentare sau boli de piele în partea tratată a corpului.

Efecte secundare

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea în condiții corespunzătoare a ortezei.

Aplicarea ortezei

1. Deschideți închizătoarea cu scai.
2. Așezați orteza în jurul gâtului astfel încât săgețile (1) și „T”-ul (2) de pe închizătoare să indice în sus.
3. Închideți închizătoarea cu scai la ceafă. Orteza de stabilizare trebuie să se așeze comod în jurul gâtului, nici prea strâns, nici prea larg.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Instrucțiuni de îngrijire

Închideți prinderile cu scai înainte de spălare. După spălare stoarceți cu grijă orteza și lăsați-o să se usuce la aer.



Compoziția materialului

56 % poliuretan, 24 % bumbac, 14 % polietilenă, 6 % poliamidă

Păstrați această descriere

Cervi-med forte (49209)

BG

Стабилизираща ортеза за шийния отдел на гръбначния стълб с подсилващ опорен елемент

Предназначение

Cervi-med forte е цервикална ортеза, обгръщаща врата, с подсилващ елемент и вдлъбнатост за ларинкса, предназначена за стабилизиране на шийния отдел на гръбначния стълб. Ортезата следва да се използва само за подпомагане на шийния отдел на гръбначния стълб.

Начин на действие

Cervi-med forte е стабилизираща ортеза с допълнително интегриран опорен елемент за стабилизиране на шийния отдел на гръбначния стълб и разтоварване на мускулатурата. Оформлението в областта на брадичката, раменете и ушите, както и вдлъбнатостта в областта на ларинкса, гарантират оптимално прилягане и висок комфорт при употреба. Приятното усещане при носене се усилва от щадящ кожата памучен калъф.

Показания

удар; Цервикална невралгия; Цервикална артроза; навяхване; постоперативна; крива шия; Цервикален синдром

Противопоказания

Наранявания или заболявания на кожата в подпомогнатата част на тялото.

Нежелани реакции

При правилна употреба досега не са известни нежелани реакции.

Поставяне на ортезата

1. Отворете лепящата закопчалка.
2. Поставете ортезата около врата по такъв начин, че стрелките **(1)** и фигурата „Т“ **(2)** на закопчалката да сочат нагоре.
3. Затворете лепящата закопчалка на тила. Стабилизиращата ортеза трябва да приляга към врата удобно – да не бъде нито прекалено стегната, нито прекалено разхлабена.

Внимание

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Указания за поддръжка

Преди пране залепете лепящата закопчалка. След пране внимателно изцедете ортезата и я оставете да съхне на въздух.



Състав на материала:

56% полиуретан, 24% памук, 14% полиетилен, 6% полиамид

Съхранявайте тази листовка

HWS stabilizacijska ortoza s pojačanim potpornim djelovanjem

Namjena

Cervi-med forte je cervikalna ortoza s pojačanjem i udubljenjem za larinks koja kružno obuhvaća vrat, a namijenjena je stabilizaciji vratne kralježnice. Ovu ortozu valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje vratne kralježnice.

Način djelovanja

Cervi-med forte je stabilizacijska ortoza s dodatno integriranim pojačanjem potpornog djelovanja, a namijenjena je stabilizaciji vratne kralježnice i rasterećenju miškulature. Oblikovanja u području brade, ramena i ušiju kao i udubljenje u području larinksa jamče optimalno pristajanje i visoku udobnost pri nošenju. Pamučna presvlaka, ugodna na koži, pridonosi ugodnom osjećaju pri nošenju.

Indikacije

Povreda kičme zbog naglog pokreta glave; Cervikalna neuralgija; Cervikalna artroza; Uganuti; Postoperativni; Krivošija; Cervikalni sindrom

Kontraindikacije

Ozljeđe kože i kožna oboljenja na dijelu tijela koje se zbrinjava.

Nuspojave

U slučaju pravilne primjene dosad nisu poznate nikakve nuspojave.

Postavljanje ortoze

1. Otvorite čičak-zatvarač.
2. Postavite ortozu oko vrata tako da strelice **(1)** i „T“ **(2)** na zatvaraču budu okrenuti prema gore.
3. Zatvorite čičak-zatvarač na vratu. Stabilizacijska ortoza treba udobno nalijegati na vrat, ni preusko niti preširoko.

Mjere opreza

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Upute za njegu

Zatvorite čičak-zatvarač prije pranja. Nakon pranja oprezno istisnite vodu iz ortoze pa je pustite da se suši na zraku.



Sastav materijala

56 % poliuretan, 24 % pamuk, 14 % polietilen, 6 % poliamid

Sačuvajte ovu uputu

- D** THUASNE DEUTSCHLAND GmbH · Im Steinkamp 12 · 30938 Burgwedel
Tel.: +49 (0) 5139 988-0 · www.thuasne.de
-
- GB** THUASNE (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk
-
- USA** TOWNSEND THUASNE USA · 4615 Shepard Street · Bakersfield, CA 93313
Tel.: +1 661 837 1795 · www.thuasneusa.com
-
- F** THUASNE SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois Perret Cedex
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr
-
- I** THUASNE ITALIA Srl. · Via Luigi Capuana, 27 · 20825 Barlassina (MB)
Tel. +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it
-
- E** THUASNE ESPAÑA S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es
-
- NL** THUASNE BENELUX · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl
-
- H** THUASNE HUNGARY Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest
Tel.: +36 1 2091143 · www.thuasne.hu
-
- IL** THUASNE CERVITEX Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com
-
- PL** THUASNE POLSKA Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka
Tel.: +48 22 7973048 · www.thuasne.pl
-
- S** THUASNE SCANDINAVIA AB · Box 95 · 131 07 Nacka
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se
-
- SK** THUASNE SK, s.r.o. · Mokráň záhon 4, 821 04 Bratislava
Tel.: +421 249104088, -89 · www.thuasne.sk
-
- CZ** THUASNE CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz



Medizinprodukt · Medical Device · Dispositif médical · Dispositivo medico · Producto sanitario · Dispositivo médico · Medisch hulpmiddel · Medicinsk udstyr · Medicinteknisk produkt · Lääkinnällinen laite · Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Zdravotnický prostředek · Wyrób medyczny · Meditsiiniseade · Medicīniska ierīce · Medicinos priemonė · Zdravotnícka pomôcka · Medicinski pripomoček · Orvostechnikai eszköz · Dispozitiv medical · Медицинско изделие · Medicinski proizvod



Einzelner Patient - mehrfach anwendbar · Single Patient - multiple use · Un seul patient - à usage multiple · Singolo paziente - uso multiplo · Un solo paciente - uso múltiple · Paciente único - várias utilizações · Eén patiënt - meervoudig gebruik · Enkelt patient - flergangsbrug · En patient - flera användningar · Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja · Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή · Jeden pacient - vícenásobné použití · Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta · Ühel patsiendil korduvalt kasutatav · Viens patients - vairākkārtēja lietošana · Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas · Jeden pacient - viacnásobné použitie · En bolnik - večkratna uporaba · Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató · Un singur pacient - utilizare multiplă · Един пациент - многократна употреба · Jedan pacijent - višestruka uporaba



Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Velikost · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina



Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairēje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · лев или десен · Lijevo ili desno

THUASNE DEUTSCHLAND GmbH

Im Steinkamp 12 · D-30938 Burgwedel

Tel.: +49 5139 988-0 · Fax: +49 5139 988-177

info@thuasne.de · www.thuasne.de

International

Tel.: +49 5139 988-204 · Fax: +49 5139 988-178

export@thuasne.de



1.0_2021-03